

OBJET : **RAPPEL DE SÉCURITÉ (CANADA, EXPORTATION)**
Interférence du filtre à huile du moteur/l'essieu
moteur avant sur les versions 4x4 et 6x6 des
modèles 7300, 7400 et 7500 construits au cours de
la période du 27/9/2001 au 8/3/2004 et pourvus de
moteurs DT466 et DT/HT530

DESCRIPTION DE LA RÉVISION

RENSEIGNEMENTS SUR LES PIÈCES

- Les instructions pour retourner le stock du concessionnaires de 1842816C1 ont été incluses.

DESCRIPTION DU DÉFAUT

Dans certaines conditions de freinage, le joint universel de l'essieu moteur avant touche au filtre à huile du moteur. Ce contact peut provoquer une perforation du filtre à huile du moteur. Un filtre à huile plus court du moteur doit être installé pour corriger cette anomalie. Si ce filtre n'est pas installé, une perforation risque de provoquer une perte totale de l'huile à moteur et possiblement une panne du moteur sans avertissement. Cela pourrait entraîner **des dommages matériels ou des blessures graves, voire mortelles**.

MODÈLES TOUCHÉS

Le présent rappel de sécurité vise certaines versions 4x4 et 6x6 des modèles 7300, 7400 et 7500 construits au cours de la période du 27/9/2001 au 8/3/2004 et pourvus de moteurs DT466 et DT/HT530. Les numéros de série des moteurs DT466 concernés commencent par, «470HM2U....».

AVIS AUX PROPRIÉTAIRES

La Corporation des camions et moteurs International avisera les propriétaires de ces véhicules à propos de cette campagne. Vous trouverez ci-joint une copie de la lettre adressée aux propriétaires. Lors du processus de rappel, les concessionnaires concernés recevront une liste de noms et d'adresses des

propriétaires, ce qui leur permettra d'effectuer un suivi auprès des propriétaires et de faire réparer les véhicules.

RENSEIGNEMENTS SUR LES PIÈCES

Les pièces requises dans le cadre de ce rappel sont les suivantes :

Numéro de pièce	Description de la pièce	Quantité
1842816C2	Ensemble de filtre à huile court	1
1842938C91	Trousse d'adaptateur de filtre à huile court	1

Tous les stocks du concessionnaire de 1842816C1 doivent être retournés au CDP. 1842816C1 n'est plus disponible pour usage aux fins de vidanges d'huile à venir. Veuillez utiliser 1842816C2 pour ce rappel et les vidanges d'huile à venir pour les véhicules visés par ce rappel.

Pour assurer un traitement approprié de votre retour, veuillez suivre les instructions énumérées ci-dessous.

- Identifier la quantité à retourner.
- Utiliser un formulaire BD 35 Réclamations pour Expédié par erreur comme document de retour.
- Annoter en caractères gras dans le corps du formulaire BD 35, «**Rappel de sécurité 04504**».
- Apposer une étiquette sur au moins une pièce du retour avec code de pièce : 1842816C1
- Annoter sur le carton d'expédition de retour, «**Rappel de sécurité 04504**».
- Aucune référence sur la ou les factures n'est nécessaire.
- Envoyer les filtres à votre CDP local port dû. (Vous serez remboursé pour les expéditions UPS prépayées sur une facture séparée.)

Nous savons que vous avez peut-être vendu certains de ces filtres défectueux à vos clients et que vous aurez besoin de plus de temps pour la récupération pour administrer le retour. Donc, votre CDP local recevra les retours jusqu'au 31 août 2004, mais pas plus tard que cette date.

Sur réception de votre retour à votre CDP local, le crédit sera émis à 100 % du net actuel du concessionnaire plus le transport.

PROCÉDÉ D'ENTRETIEN

Veillez vous reporter à la fiche de consignes 1171820R1 ci-jointe pour obtenir des consignes détaillées sur la pose de la trousse de l'adaptateur du filtre à huile court, ainsi que du filtre.

La fiche de consignes demande l'usage d'un outil hexagonal de 20 mm. Un outil hexagonal de 19 mm peut également être utilisé.



NOTICE:

THIS RECALL REQUIRES A SPECIAL SHORT ENGINE OIL FILTER BE USED FOR ALL FUTURE ENGINE OIL FILTER SERVICE AND REPLACEMENTS.



NOTICE:

THIS RECALL REQUIRES LOWERING THE ENGINE OIL SERVICE INTERVALS AND ENGINE OIL CAPACITY.



NOTICE:

THIS RECALL AFFECTS SEVERE SERVICE 4x4'S AND 6x6'S WITH DT466 and DT/HT530 ENGINES ONLY.

1. Les propriétaires des véhicules ont reçu, joints à leur avis de rappel, les autocollants suivants qui doivent être ajoutés dans leur guide du propriétaire et qui illustrent les nouvelles périodicités afférentes à l'huile à moteur :

**DT 466 SERIES DIESEL ENGINE CRANKCASE
REFILL CAPACITIES FOR UNIT WITH FRONT
DRIVE/STEERING AXLE AND SHORT FILTER**

25.6 Liters (27 quarts) with filter change

21.8 Liters (23 quarts) without filter change

**CONTENANCES DU BLOCK-CYLINDRES DES
MOTEURS DIESEL SÉRIE DT 466, AVEC ESSIEU
MOTEUR AVANT ET FILTRE COURT**

25,6 litres (27 quarts US) avec changement de filtre

21,8 litres (23 quarts US) sans changement de filtre

AUTOCOLLANT DE CONTENANCE DU MOTEUR DT 466

**DT 530 AND HT 530 SERIES DIESEL ENGINE
CRANKCASE REFILL CAPACITIES FOR UNIT
WITH FRONT DRIVE/STEERING AXLE AND
SHORT FILTER**

25.6 Liters (27 quarts) with filter change

21.8 Liters (23 quarts) without filter change

**CONTENANCES DU BLOCK-CYLINDRES DES
MOTEURS DIESEL SÉRIE DT 530 ET HT 530, AVEC
ESSIEU MOTEUR AVANT ET FILTRE COURT**

25,6 litres (27 quarts US) avec changement de filtre

21,8 litres (23 quarts US) sans changement de filtre

CONTENANCE DU MOTEUR DT/HT 530

Essieu motodirecteur avant avec filtre court				
	Mi/gal.	Milles	Heures	Gallons de carburant
Plus de	>7.0	12,000	475	1800
Entre	7.0 – 6.0	11,000	375	1800
Moins de	<6.0	9,500	325	1800

Direction Avant Avec Filtre Court				
	<u>Milles par gallon</u>	<u>Milles</u>	<u>Heure</u>	Gallons US de carburant
Plus de	>7,0	12 000	475	1 800
Entre	7,0 à 6,0	11 000	375	1 800
Mions de	<6,0	9 500	325	1 800

AUTOCOLLANT DE PÉRIODICITÉS DE REMPLACEMENT

2. Lorsque vous fixez les dates de rendez-vous pour les clients qui doivent faire effectuer la réparation dans le cadre du présent rappel, assurez-vous qu'ils ont reçu les autocollants par la poste et qu'ils sont conscients de la contenance réduite et des périodicités de remplacement rapprochées.
3. Les clients ont reçu des consignes à l'effet qu'ils devaient ajouter ces autocollants dans leurs guides; toutefois, s'ils ne désirent pas le faire, veuillez vous reporter au tableau suivant pour déterminer l'emplacement approprié des autocollants.

<u>AUTOCOLLANT</u>	<u>EMPLACEMENT DANS LE GUIDE</u>
<i>DT 466 ENGINE REFILL CAPACITY (anglais)</i>	<i>Apposez à la page 70 du guide de numéro de pièce 1171753R3</i>
CONTENANCE DU MOTEUR DT 466 (français)	Apposez à la page 81, à la deuxième sous-section du guide de numéro de pièce 1171769R2
<i>DT/HT 530 ENGINE REFILL CAPACITY (anglais)</i>	<i>Apposez à la page 69 du guide de numéro de pièce 1171755R3</i>
CONTENANCE DU MOTEUR DT/HT 530 (français)	Apposez à la page 81, dans la deuxième colonne du guide de numéro de pièce 1171770R2
<i>CHANGE INTERVAL, w/ DT 466 ENGINES (anglais)</i>	<i>Apposez par-dessus le tableau existant, à la deuxième colonne à la page 82 du guide de numéro de pièce 1171753R3</i>

<u>AUTOCOLLANT</u>	<u>EMPLACEMENT DANS LE GUIDE</u>
PÉRIODICITÉS DE VIDANGE, AVEC MOTEURS DT 466 (français)	Apposez par-dessus le tableau existant, à la deuxième colonne à la page 97 du guide de numéro de pièce 1171769R2
CHANGE INTERVAL, w/ DT/HT 530 ENGINES (anglais)	Apposez par-dessus le tableau inférieur, à la première colonne à la page 82 du guide de numéro de pièce 1171755R3
PÉRIODICITÉS DE VIDANGE, AVEC MOTEURS DT/HT 530 (français)	Apposez par-dessus le tableau existant, à la deuxième colonne à la page 97 du guide de numéro de pièce 1171770R2

4. Si le client n'a pas reçu les autocollants, ou s'il les a perdus, vous en trouverez une petite quantité dans votre enveloppe d'envoi postal aux concessionnaires et vous pourrez les utiliser à ces fins.
5. Si vous avez besoin d'une quantité supplémentaire d'autocollants, veuillez communiquer avec Tech Central pour parler avec le coordonnateur de conformité, et une quantité supplémentaire vous sera envoyée.

FIN DU PROCÉDÉ D'ENTRETIEN

RENSEIGNEMENTS SUR LA MAIN-D'ŒUVRE

<u>Opération n°</u>	<u>Description</u>	<u>Durée</u>
A40-04504-1	<i>Installation de la trousse d'adaptateur de filtre à huile court et de filtre</i>	0,6 h

ÉTIQUETTE D'IDENTIFICATION DE LA CAMPAGNE

Une étiquette d'identification de campagne CTS-1075 doit être apposée sur chaque véhicule réparé dans le cadre de cette campagne.

Remplissez l'étiquette et apposez-la sur une surface propre, à côté de la plaque portant le numéro d'identification du véhicule (NIV).

DO NOT REMOVE

INTERNATIONAL

Campaign No. _____

VIN _____

Eng.# _____

COMPLETED

Service Location Code # _____

DO NOT REMOVE

RESPONSABILITÉS ADMINISTRATIVES/DU CONCESSIONNAIRE **(CANADA ET POSSESSIONS)**

Procédez immédiatement à la réparation nécessaire des unités en stock. **Tous les véhicules en stock visés par cette campagne de rappel doivent être réparés avant leur vente, transfert ou livraison.** Si un véhicule a été vendu ou transféré et que vous recevez des lettres d'avis aux clients et des cartes d'autorisation de réparation en vertu de la campagne de rappel qui sont liées à ces véhicules, votre concession doit aviser **IMMÉDIATEMENT** l'emplacement de transfert ou le client.

À compter de ce jour, les concessionnaires doivent réparer tous les véhicules touchés par cette campagne et ce, sans frais pour le propriétaire, sans égard au kilométrage, à l'âge du véhicule, et à l'appartenance.

Toutefois, comme il est indiqué dans l'avis aux clients, on s'attend à ce que les concessionnaires effectuent les réparations à la date fixée par entente mutuelle pour faire effectuer l'entretien.

Pour éviter d'avoir à remplacer un véhicule d'un propriétaire ou à rembourser le prix d'achat, aucun effort ne doit être épargné pour fixer un rendez-vous avec chaque propriétaire, dans les plus brefs délais, pour faire réparer son véhicule dès que possible.

RÉCLAMATIONS AU TITRE DE LA GARANTIE

Veillez vous reporter au manuel des garanties du concessionnaire afin de prendre connaissance des procédures relatives aux campagnes de rappel.

Il est essentiel que le code de rappel soit inscrit convenablement de façon à ce que la réclamation au titre de la garantie puisse être traitée adéquatement. Vous trouverez les directives complètes à la section 7-1 du manuel des garanties. Veuillez prêter une attention particulière aux articles 39 à 44.

GROUPE Inscire le numéro
de campagne de rappel

GROUP	NOUN	C	WARR.	TP	PAD

NOM Laisser en blanc.

C (CAUSE) Inscire « 1 », « 2 » ou
« 3 » (voir ci-dessous).

1. Inspecté (aucune réparation nécessaire).
2. Inspecté et réparé.
3. Pièce défectueuse provenant du stock.

GARANTIE (code de garantie) Inscire « 40 ».

TP (type de pièce) Inscire « P » pour le type
de pièce ayant causé la défectuosité.

% CONC. Inscire « 100 ».

RESPONSABILITÉ ADMINISTRATIVE/DU DISTRIBUTEUR

(EXPORTATION)

Procédez immédiatement à la réparation nécessaire des unités en stock. Tous les véhicules en stock visés par cette campagne de rappel doivent être réparés avant leur vente, transfert ou livraison. Si un véhicule a été vendu ou transféré et que vous recevez des lettres d'avis aux clients et des cartes d'autorisation de réparation en vertu de la campagne de rappel qui sont liées à ces véhicules, votre installation de distribution doit aviser **IMMÉDIATEMENT** l'emplacement de transfert ou le client.

Les emplacements d'exportation doivent présenter des réclamations au titre de la garantie, de façon habituelle, faisant mention du numéro de ce rappel.

Nous vous saurions gré de bien vouloir nous prêter votre entière collaboration et d'effectuer le suivi de cette activité importante. Pour toute question, ou si vous avez besoin d'assistance, n'hésitez pas à communiquer avec le directeur régional du service de votre bureau régional.

INTERNATIONAL TRUCK AND ENGINE CORPORATION

Fiche de consignes

Pose d'une trousse de réparation de filtre à huile court et d'adaptateur pour les camions à service sévère de modèles 7300, 7400 et 7500 4x4 et 6x4



1171820R1

APPLICATION :

Moteurs diesel International^{MD} DT 530 et HT 530 dont sont pourvus les camions à service sévère de modèles 7300, 7400 et 7500 4x4 et 6x4.

OBJECTIF :

La pose permanente d'une trousse de réparation d'adaptateur de filtre à huile court et l'utilisation d'un ensemble de filtre à huile court pour les moteurs avec interférence du filtre à huile avec l'essieu moteur avant.

CONTENU DE LA TROUSSE DE RÉPARATION :

Qté	Description
1	Adaptateur de filtre à huile court
1	Adhésif pour filets
1	Fiche de consignes

Obtenir l'ensemble de filtre à huile court (boîte noire de filtre avec lettres blanches) séparément.

⚠ AVERTISSEMENT : Pour éviter toute blessure corporelle grave, voire mortelle, et tout dommage du moteur ou du véhicule, s'assurer que la boîte de vitesses est au point mort ou en position de stationnement, que le frein de stationnement est serré et verrouillé et que les roues sont calées avant d'effectuer tout procédé de diagnostic ou d'entretien du moteur ou du véhicule. Lire toutes les consignes de sécurité qui se trouvent à la section «Renseignements sur la sécurité» dans le manuel d'atelier afférent à ce moteur.

Procédure :

Placer un récipient approprié en-dessous du filtre à huile, conformément aux règlements municipaux.



EG-5035

Enlever le filtre à huile

Enlever le filtre à huile de la tête du filtre du refroidisseur d'huile. Mettre le filtre à huile au rebut conformément aux règlements municipaux.

Nettoyer à fond et dégraisser les filets de la tête du filtre du refroidisseur d'huile.

Nettoyer à fond et dégraisser les filets de l'adaptateur du filtre à huile court.

Fiche de consignes

Pose d'une trousse de réparation de filtre à huile court et d'adaptateur pour les camions à service sévère de modèles 7300, 7400 et 7500 4x4 et 6x4



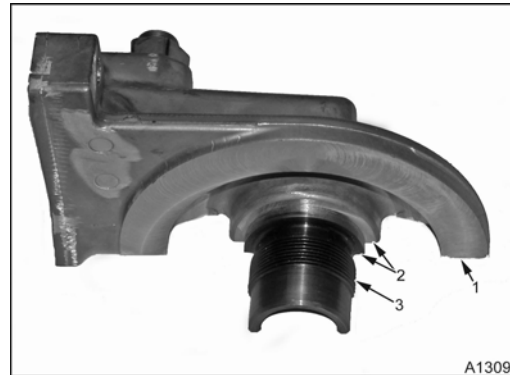
1171820R1



Appliquer de l'adhésif pour filets sur l'adaptateur

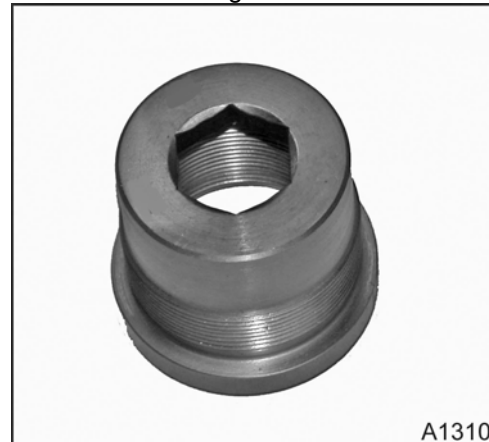
Appliquer plusieurs gouttes sur le filetage intérieur de l'adaptateur, près de l'ouverture.

Nota : Lorsque les filets sont engagés, l'adhésif pour filets se répandra vers le haut, entre les filets. L'adhésif pour filets sèche lorsqu'il n'y a pas d'air entre les surfaces de métal très près les unes des autres, et celui-ci empêche le desserrement et les fuites découlant des chocs et des vibrations.



Support du filtre du refroidisseur d'huile

1. Surface d'étanchéité du filtre à huile
 2. Surfaces d'étanchéité de l'adaptateur
 3. Surface du filetage pour l'adaptateur
- Insérer l'adaptateur du filtre à huile court sur le support du filtre du refroidisseur d'huile à l'aide d'un outil hexagonal de 20 mm.



Outil hexagonal de serrage de l'adaptateur
Serrer l'adaptateur du filtre à un couple de 204 N.m (150 pi-lb).

Fiche de consignes

Pose d'une trousse de réparation de filtre à huile court et d'adaptateur pour les camions à service sévère de modèles 7300, 7400 et 7500 4x4 et 6x4



1171820R1

Obtenir un nouvel ensemble approuvé de filtre à huile court. Le nouveau filtre court est dans une boîte noire avec des lettres blanches.

Lubrifier le joint du nouveau filtre à huile avec de l'huile à moteur propre.

Faire tourner le filtre sur l'adaptateur de la tête jusqu'à ce qu'il y ait contact initial avec le joint d'étanchéité. À l'aide d'une clé pour filtres à huile d'une largeur de bande de 38 mm (1,5 po) ou plus, serrer le filtre de 3/4 d'un tour à un tour complet de plus.

Nota : Ne pas serrer le filtre à l'excès. Un filtre endommagé risque de se fracturer ou de fuir. Faire démarrer le moteur et le laisser tourner au ralenti décéléré.

Vérifier le relevé du manomètre à huile. Si le relevé du manomètre est de 103 kPa (15 lb/po²) ou moins à 700 tr/mn, couper immédiatement le moteur. Déterminer la cause de la basse pression.

Laisser tourner le moteur jusqu'à ce qu'il atteigne sa température de fonctionnement. Vérifier s'il y a des fuites.

Couper le moteur et attendre pendant 15 minutes.

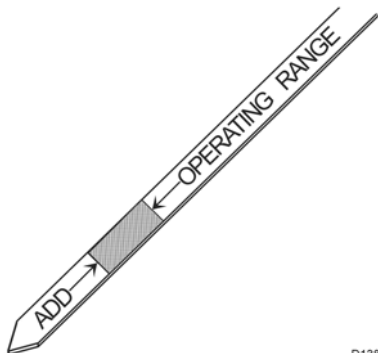
NE PAS remplir au-dessus de la partie quadrillée de la gamme de fonctionnement.

Opération d'entretien : Vidanger l'huile à moteur et remplacer le filtre à huile

Les limites de vidange et de remplacement afférentes à tous les véhicules munis d'essieux motodirecteurs avant et pourvus du filtre court sont les suivantes :

Essieux motodirecteurs avant avec filtre court				
	Mi/gal.	Milles	Heures	Gallons de carburant
Plus de	>7,0	12 000	475	1 800
Entre	6,0 – 7,0	11 000	375	1 800
Moins de	<6,0	9 500	325	1 800

Attention : Pour prévenir tout dommage du moteur, inscrivez la modification apportée au tableau ci-dessus dans les guides du propriétaire existants.



D1383

Vérifier l'indicateur de niveau d'huile

Vérifier le niveau d'huile et ajouter de l'huile de manière à ce que le niveau atteigne la partie quadrillée de la gamme de fonctionnement sur l'indicateur de niveau d'huile.